

D Birio 868 cod. 8611L EINSTECKVERSION

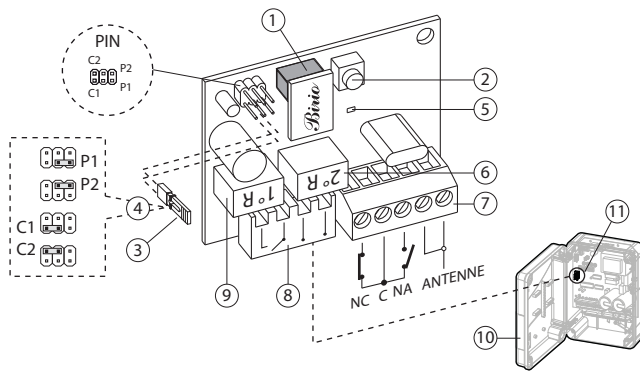
FUNKEMPFÄNGER 868,35 MHz Rolling-Code.

ANWEISUNG: den Empfänger von elektromagnetischen oder warmen Quellen entfernt halten.

Technische Daten:

Funkfrequenz	868,35 MHz
Stromversorgung	24 Vac (±10%) 12 Vdc (+20% -5%)
Stromaufnahme	14/28 mA
Betriebstemperatur	-10 °C + 55 °C
Schutzgrad	IP 53
Empfangsreichweite (*)	120 Meter
Einsteckversion Funkkanal	2
Anzahl der Kanäle im Speicher	1.800

(*) Die Sende- und Empfangsreichweite kann durch externe Faktoren (zB Alarmanlagen, Signalverstärker, usw.), die auf der gleichen Frequenz arbeiten, beeinflusst werden. FADINI kann nicht die reale Reichweite in solchen Fällen garantieren.



BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILEN:

- 1 - Abnehmbarer Speicher
- 2 - Schalter P
- 3 - STRIP Codierbrücke
- 4 - 1.-2. Kanal Anschlüsse: Wahl des Senders auslösers von 1 bis 4 max.
- 5 - Led
- 6 - Relais zur Steuerung des 2. Kanals
- 7 - Klemme 2. Kanal NC und NO Anschluss und Antenne (Klemmen 1-2)
- 8 - Einsteckverbinder Mutter des 1. Kanal und Speisung
- 9 - Relais zur Steuerung des 1. Kanals
- 10 - Elektronische Steuerung Serie Elpro
- 11 - Einsteckverbinder Zapfen

- a) PRÜFEN WIEVIEL PLATZ IM SPEICHER FREI IST -P1-** Um zu erfahren wieviel Platz im Speicher des Empfängers noch vorhanden ist, muss man bei gespeistem Modul die STRIP Codierbrücke in die Position **P1** einfügen und die Taste **P** 5 s lang drücken: lässt man die Taste los, so kann man ein Blinken erkennen. Jedem Blinken des LEDs entsprechen 25 Handsender, die noch gespeichert werden können.
- b) KOMPLETTES LÖSCHEN DES SPEICHERS -P2-** Um den gesamten codierten Speicher auf dem Funkempfänger zu löschen, den STRIP Codierbrücke in Position **P2** stecken, wobei die Platine immer versorgt wird. Die Taste **P** muss 5 s lang gedrückt werden, danach lässt man sie los, in diesem Moment sendet das LED einen Lichtimpuls, wenn der ausgeht, d.h. dass der Löschvorgang erfolgt ist.
- c) EINGABE 1. KANAL -C1- (Einsteckverbinder)** Um den 1. Kanal zu codieren, die STRIP Brücke in die Position **1** (C1) stecken, danach gleichzeitig die Taste **P** und eine Taste des Handsenders (nach Wahl) ungefähr 5 s lang drücken. Dadurch wird die LED Signalleuchte aufleuchten, wodurch uns die erfolgte Einspeicherung des Codes bestätigt wird.
- d) EINGABE 2. KANAL -C2- (Klemmen 3-4-5)** Um den 2. Kanal zu codieren, wie oben Position **c** beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die STRIP Brücke in die Position **2** (C2) gesteckt wird.
- NB:** Nachdem man die Test **a, b, c, d**, durchgeführt hat die STRIP Codierbrücke entfernen und sie in einen einzigen PIN stecken, damit er keinen Kontakt mehr macht.

Einsteck-Empfänger Birio 868/2 R mit Quarz komplett mit zwei Relaismodulen für den 1. und 2. Kanal, Frequenz 868,35 MHz.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE des Herstellers: Meccanica Fadini snc (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) erklärt hiermit auf eigene Verantwortung, dass **Birio 868** der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE gemäss ist, ferner: wird vermarktet, um in einem "automatischem System" installiert zu werden, einschliesslich originale Zubehör- und Bauteile, wie von der Herstellerfirma empfohlen. Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für einen ungeeigneten Gebrauch ihres Produktes, das nach der folgenden angeführten Normen hergestellt wird: Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE, Richtlinie über elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/CE, R&TTE Richtlinie 99/5/CE. Um das Produkt zu bescheinigen, erklärt hiermit der Hersteller auf eigene Verantwortung die Beachtung der PRODUKTRICHTLINIE EN 13241-1.

Meccanica Fadini s.n.c.
Direttore Responsabile

E Birio 868 cod 8611L ENCHUFABLE

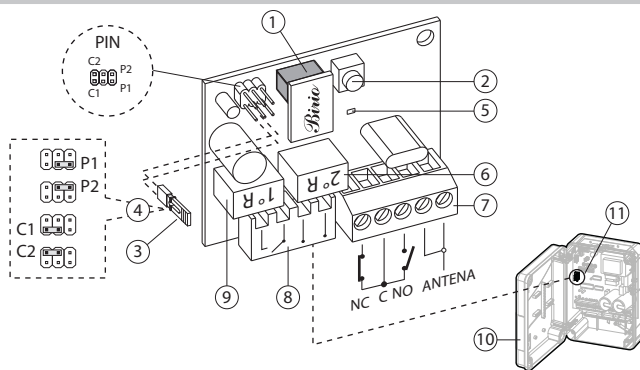
RADIO RECEPTOR 868,35 MHz Rolling code.

Advertencia: no exponga el receptor radio a las fuentes electromagnéticas o de calor.

Datos técnicos:

Frecuencia de trabajo	868,35 MHz
Alimentación	24 Vac (±10%) 12 Vdc (+20% -5%)
Absorción	14/28 mA
Temperatura de ejercicio	-10 °C + 55 °C
Grado de protección	IP 53
Capacidad (*)	120 metros
Canales radio para enchufable	2
Número transmisores en memoria	1.800

(*) La velocidad de flujo de recepción y transmisión puede verse afectada por factores externos (por ejemplo, dispositivos de alarmas, repetidores, etc.) que trabajan en la misma frecuencia. FADINI no garantiza la verdadera extensión de la sus accesorios en estos casos.



DESCRIPCION COMPONENTES:

- 1 - Memoria amovible
- 2 - Pulsador P
- 3 - Pieza de contacto STRIP puentes
- 4 - Puentes 1º y 2º canal: eleccion desde 1 hasta 4 pulsadores del transmisor
- 5 - Led
- 6 - Relé para activar el 2º canal
- 7 - Borne de conexión 2º canal contacto NC-NA y antena (borne 1-2)
- 8 - Conector enchufable hembra 1º canal y suministro de corriente
- 9 - Relé para activar el 1º canal
- 10 - Programador electronico serie Elpro
- 11 - Conector enchufable macho

- a) PARA CONOCER LA MEMORIA LIBRE -P1-** Para averiguar cuanta memoria está disponible en el radioreceptor, siempre estando la ficha alimentada, hay que conectar el puente STRIP en la posición **P1** y apretar el pulsador **P** durante 5 s: soltanto uno se pueden observar unos relampagueos. Cada relampagueo de led señala que hay 25 transmisores que pueden memorizarse aun.
- b) BORRADURA TOTAL DE LA MEMORIA -P2-** Se borra toda la memoria codificada en el receptor colocando el STRIP como un puente en la posición **P2**, siempre estando alimentada la ficha. Se aprieta el pulsador **P** durante 5 s, se le suelta y en aquel momento el led emite un impulso luminoso, que se a paga quando la operación de borradura se ha realizado.
- c) CODIFICACION 1º CANAL -C1- (Conector enchufable)** Para codificar el 1º canal, colocar ante todo el STRIP en la posición **1** (C1); a continuación, apretar al mismo tiempo durante 5 s el pulsador **P** una tecla a elección del transmisor. El led emitirá después una impulsión de luz para confirmar que el código ha sido memorizado.
- d) CODIFICACION 2º CANAL -C2- (Borne 3-4-5)** Para codificar el 2º canal, actuar como reseñado en el apartado **c** excepto únicamente que se coloca el STRIP en la posición **2** (C2).
- NOTA:** es importante que al final de los ensayos **a, b, c, d**, se quite el puente STRIP y se lo introduzca en un sólo PIN, de forma que el mismo no haga más contacto.
- Ficha enchufable radioreceptor Birio 868/2 R con cuarzo, equipada de dos módulos relés para el 1er y el 2º canal, frecuencia 868,35 MHz.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE del constructor: Meccanica Fadini snc (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) declara bajo su responsabilidad que **Birio 868** cumple con la directiva de maquinaria 2006/42/CE, y ademas que: está comercializado para su instalación en un "sistema automatizado", con los accesorios y componentes originales señalados por la Empresa Constructora. La empresa constructora rehúsa cualquier responsabilidad procedente del empleo impropio del producto. El producto cumple con las reglamentaciones específicas siguientes: Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE, Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE, Directiva R&TTE 99/5/CE. Para certificar el producto el Constructor declara, bajo su responsabilidad, que ha sido cumplida la REGLAMENTACION DE PRODUCTO EN 13241-1.

Meccanica Fadini s.n.c.
Direttore Responsabile

NL Birio 868 code 8611L MET KOPPELING

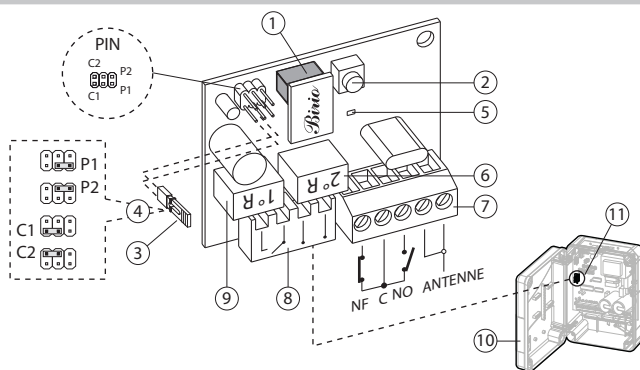
RADIO ONTVANGER 868,35 MHz Rolling code.

Waarschuwing: de radio-ontvanger aan elektromagnetische bronnen of hitte bloot.

Technische kenmerken:

Werkfrequentie	868,35 MHz
Voeding	24 Vac (±10%) 12 Vdc (+20% -5%)
Absorptie	14/28 mA
Bedrijfstemperatuur	-10 °C + 55 °C
Beschermingsgraad	IP 53
Ontvangststerkte (*)	120 metri
Kanalen radio met koppeling	2
Aantal zenders in het geheugen	1.800

(*) De stroomsnelheid van ontvangst en transmissie kan worden beïnvloed door externe factoren (bv. Apparaten zoals alarmen, repeaters, etc.) die werken op dezelfde frequentie. FADINI garandeert niet de werkelijke omvang van de accessoires in deze gevallen.



BESCHRIJVING ONDERDELEN:

- 1 - Uitneembaar geheugen
- 2 - Druknop P
- 3 - Inzetcontact STRIP geleiderbruggen
- 4 - Geleiderbruggen 1º - 2º kanaal: keuze uit 1 tot 4 drukknoppen van de zender
- 5 - Led
- 6 - Relais om het 2º kanaal te activeren
- 7 - Verbindingsklem 2º kanaal normaal geopend, normaal gesloten contact en antenne (1-2)
- 8 - Vrouwjes-koppelingsconnector 1º kanaal en stroomtoevoer
- 9 - Relais om het 1º kanaal te activeren
- 10 - Elektronische programmeereenheid Elpro serie
- 11 - Mannetjes-koppelingsconnector

- a) OM HET VRIJE GEHEUGEN TE WETEN -P1-** Om te weten hoeveel vrije geheugen er in de ontvanger beschikbaar is, met de kaart met een stroomtoevoer, moet de STRIP geleiderbrug op positie **P1** worden ingestoken en moet drukknop **P** gedurende 5 s worden ingedrukt; wanneer deze wordt losgelaten kunnen er flinkerlichten worden opgemerkt. Elk flinkerlicht van de lichtdiode komt overeen met 25 zenders waarin nog gegevens kunnen worden opgeslaan.
- b) TOTALE ANNULERING VAN HET GEHEUGEN -P2-** Om het geheugen in de ontvanger te annuleren, met de kaart met een stroomtoevoer, moet de STRIP geleiderbrug op positie **P2** worden ingestoken en moet drukknop **P** gedurende 5 s worden ingedrukt; hierna moet deze worden losgelaten en zal de lichtdiode op dat moment een lichtsignaal afgeven: deze gaat uit wanneer de annuleringshandeling is uitgevoerd.
- c) CODERING 1º KANAAL -C1- (Koppelingsconnector)** Om het 1º kanaal te coderen moet de STRIP aanvankelijk op positie **1** (C1) worden ingesteld: daarna moet men tegelijkertijd gedurende 5 s drukknop **P** drukken en een toets van de zender naar keuze indrukken. De lichtdiode zal hierna een verkliskersimpuls afgeven ter bevestiging dat de code in het geheugen is opgeslaan.
- d) CODERING 2º KANAAL -C2- (Klemmen 3-4-5)** Om het 2º kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt **c** is beschreven met het enige verschil dat de STRIP op positie **2** (C2) moet worden ingesteld.
- OPMERKING:** Het is belangrijk dat na test **a, b, c, d**, de STRIP geleiderbrug wordt weggenomen en dat men deze in één PIN steekt zodat deze geen contact meer tot stand brengt.
- Koppelingkaart ontvanger Birio 868/2 R met kwarts, compleet met twee relaismodules voor het 1º en het 2º kanaal, frequentie 868,35 MHz.

CONFORMITETISVERKLARING CE van de fabrikant: Meccanica Fadini snc (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat **Birio 868** voldoet aan de machinerichtlijn 2006/42/CE, bovendien: wordt geïmplementeerd om in een geautomatiseerde installatie te worden geïnstalleerd, met de door de fabrikant aangegeven originele accessoires en onderdelen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor een oneigenlijk gebruik van het product. Het product voldoet aan de volgende specifieke normen: Laagspanningsrichtlijn 2006/95/CE, Elektromagnetische Compatibiliteitsrichtlijn 2004/108/CE, R&TTE Richtlijn 99/5/CE. Teneinde het product te certificeren, verklaart de Fabrikant onder eigen verantwoordelijkheid de inachtneming van de PRODUCTNORM EN 13241-1.

Meccanica Fadini s.n.c.
Direttore Responsabile

Dis. N. **4110**

Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea (VR) Italy
Tel. +39 0442 330422 r.a. - Fax +39 0442 331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

CE0678

